

## Hernanin, 2003.eko otsailaren 28an

Jean Haritschelhar, euskaltzainburua  
Xabier Kintana, idazkaria  
Jose Antonio Arana Martija, diruzaina  
Beñat Oihartzabal, Iker sailburua  
Andres Urrutia, Jagon sailburua  
Patxi Altuna,  
Miren Azkarate,  
Jean Louis Davant,  
Andolin Eguzkitza,  
Patxi Goenaga,  
Andres Iñigo,  
Emile Larre,  
Juan Mari Lekuona,  
Txomin Peillen,  
Pello Salaburu,  
Juan San Martin,  
Ibon Sarasola,  
Jose Mari Satrustegi  
eta Piarres Xarritton  
Jose Luis Lizundia idazkariorde-  
kudeatzailea, Juan Jose Zearreta  
ekonomi eragilea eta Mikel  
Gorrotxategi Onomastika  
batzordeko idazkaria

**Ezin etorriak:** Henrike Knörr (ahala J.A. Arana-Martijari), Patxi Ondarra (ahala J. Haritschelharri) eta Patxi Zabaleta (ahala A. Iñigori).

Batzarra goizeko 10,10etan hasi da Hernaniko udaletxeko bilera aretoan, ezkerreko zutabearen ageri diren euskaltzainak bertan direla.

### Akta onartzea

Aurreko bilera bien aktak ontzat eman dira.

### Zorionak

Euskaltzainburuak zorionak eman dizkio Andres Iñigo euskaltzainari Nafarroako Hizkuntza-Eskolan lortu berri duen katedragatik.

### Doluminak

J.L. Lizundiaren koinatuaren heriotza dela eta, Euskaltzaindiak idazkariordekudeatzaileari bere doluminak adieraztea erabaki du.

### 1.1. Onomastika:

A. Iñigok «San, santu, done eta ingurukoak» txostena aurkeztu eta irakurri du. Datorren hilean eztabaidatuko da.

## 2. Eskuartekoak

2.1. Euskaltzainen artean **aloe-analogiko** zerrenda jadanik onartua banatu da.

2.2. **2002. urteko euskal herritar unibertsala.** Eusko Jaurlearitzaren Kanpo Harremanetarako Zuzendaritza Nagusiak eta Euskadiko Kutxak Euskaltzaindiari iazko herritar unibertsala izendatzeko eskariari erantzunez, Zuzendaritzak Roger Etchegaray kardinala proposatu du. Osokoak ontzat eman du. P. Salaburuk hurrengorako. USAC bezalako erakundeak ere kontuan hartzeko eskatu du. Era berean, epaimahaira, Euskaltzaindiaren ordezkari, H. Knörr euskaltzainburu-ordea bidaltzea erabaki da.

**2.3. Espainiako Literatur Sari Nazionalak.** Espainiako Kultura Ministerioak eginiko eskariari erantzunez Euskaltzaindiak epaimahai horretara zeintzuk ordezkari bidaliko dituen aztertu du. *Premio Nacional de las Letras Españolas* delakorako X. Kintana izendatu du. Gainerakoak bihar erabakiko dira, literatur batzordearekin bat.

P. Salaburuk esan du beti galdetu behar dela euskaltzainen artean inor joateko prest ote dagoen. A. Urrutiaren ustez zuzendaritzak proposamena egiteko eskubidea dauka. M. Azkaratek ongi deritzo, baina prozedura erabaki behar dela. A. Eguzkitzak uste du lehenengo euskaltzain osoen artean inor joateko gertu badago bera bidali behar dela, eta bestela, batzordearen esku utzi. J.L. Lizundiak esan du orain arteko prozedura hauxe izan dela: zuzendaritzak berea egiten duela literatur batzordearen proposamena, eta horrexek funtzionatu duela ongienik. P. Xarrittoni, A. Eguzkitzarekin bat, aurrenik euskaltzain osoen artean galdetzea iruditzen zaio zuzenena.

**2.4. D mailako euskara-ziurtagiria.** Idazkariak azaldu du, P. Xarrittonen eskariz, Eusko Jaurlaritzari eskari bat bidali ziola, Euskaltzaindiak iparraldean oraindik ematen duen D euskara-agiriari, irakasle-diploma barik, euskara gaitasun agiria izena eman ahal izateko. Erantzuna baiezkoa izan da eta, beraz, hemendik aurrera D gaitasun agiria deituko zaio.

J.M. Satrustegik mamiari buruzko xehetasunak ongi finkatzea eskatu du. A. Iñigok oraingo erabaki honen berri Nafarroako Gobernuari ere idatziz jakinarazi behar zaiola gogorarazi du. J.L. Lizundiak gauza bera esan du, erabaki hori bertako buletinean argitara dezaten. Era berean, A. Iñigok azterketarien nortasuna egiaztatzea kome ni dela azpimarratu du, karneta, pasaporte eta antzeko dokumenturen bat eskatuz.

**2.5. Eusko Jaurlaritzaren eskari bat** ere jaso da, Euskaltzaindiak corpusgintzari buruz egiteko duen gogoeta lehenbailehen egin eta martxoaren amaierarako bidal diezaion, horren ondoren, Jaurlaritzak burutzeko dituen proiektu batzuk behar bezalako aurrera eramateko.

Idazkariak esan du Hitzarmenerako testua, zeinetan corpusgintzari buruzko aipamena agertzen den, ez zaigula oraindik Jaurlaritzatik heldu, eta ez dela itxurosoa guri presa eskatzea testua bidaltzeko inolako presarik hartu ez dutenean.

J.M. Satrustegik zehazki zer eskatzen zaigun galdetu du. B. Oihartzabalek azaldu dio eta pasarte hori geuk eskatua dugula, eta beraz, bidezkoa dela guri hori betetzea eskatzea, epe kontuak gora behera. M. Azkaratek erantzuna pixka bat atzera daithekeela esan du, baina ez asko. Euskaltzaindiak lehenbailehen erantzuteko ahaleginak egingo dituela esan du.

**2.6. Egunkariaren itxiera.** Idazkariak joan den astean, Euskaltzainburuarekin eta Jagon sailburuarekin bat, presaz eginiko adierazpenaren berri eman du. Oraingo honetan beste testu bat, soseguz eta osokoak onartua prestatu behar dela uste du. Bezperan eginiko zirriborroaren gainean osokoak testu adostua moldatu eta prentsara ematea erabaki du.

### 3. Ekonomi egoera

**3.1 Euskaltzaindiko langileen gutuna.** Euskaltzainburuak langileen ordezkarien eskutitza irakurri du. Horretan, Euskaltzaindiari ekonomi egoera larritik irteteko eta be-

ren alokairuak ordaintzeko orain arte egindako ahalegina eskertzeaz batera, beren kezka azaltzen dituzte hemendik aurrera ere beren soldatak jasotzeko segurantzarik ezaatik, lehen ere (2002-7-30) igorritako gutunean esandakoa gogoratu.

3.2.1. **Aurrekontuen berri.** J.J. Zearretak Euskaltzaindiaren ekonomi egoeraren berri eman du. Bizkaiko Diputazioak dena ordaindu du eta horri esker langileei otsailko soldatak pagatu ahal izan zaizkie. Gaur jakin du datorren astean Eusko Jaur-laritzaren parte ere jasoko dugula. Egoerak larri izaten segitzen du, eta oraindik ez daki-gu segur zenbat jasoko dugun Madriletik eta Nafarroako Gobernutik.

## Barne Jardunaldiak

Ohiko gaiak amaiturik, 12etan Barne Jardunaldiei hasiera eman zaie.

Hasteko, Euskaltzainburuak hitz batzuk esan ditu, Akademiaren egitekoak, Corpusaren arazoa eta gure izaera-egoeraz egin beharreko gogoetaz oroitarazteko.

Ondoren, idazkariak **XIII. Barne jardunaldietan hausnartzeko** deritzon txostena irakurri du, J.L. Lizundiarekin batera prestatua.

Horren hurrengo, Iñaki Seguroiak **OEH-ren aurreko liburukien osatzeaz** izeneko txostena, laburturik, irakurri du. I. Sarasolak lehen bost liburuetan egindako aldaketak oinari informatikoan aterako lirakeela azaldu du. P. Salaburuk azken tomoa noizko aterako den galdetu du. I. Sarasolak 2004erako aterako dela erantzun dio.

Andolin Eguzkitzak, X. Kintanak eta B. Oihartzabalek OEHren atzerapen, luza-pen eta gehipenez beren kezka eta ikuspuntuak eskaini dituzte. I. Sarasolak gutziei erantzun die.

P. Salaburu bat dator I. Sarasolaren proposamenez. Euskaltzaindiaren ohiko lan arrunten artean hiztegi-gintza moduko lan akademikoak ere sartu beharko lirakeela uste du. J.A. Arana-Martija, horrelako lanen kontrol zailaz kezkatutik azaldu da, agintariak funtzionatzeko jarri eta guk errespetatu behar dugun sistemaren arabera, hiztegi-gintza ez baita ohiko lan arrunta. J.L. Lizundiaren iritziz, hiztegiaren lehen parte eraberritzeak hitzarmen berria eskatuko luke. X. Kintanak agian orain arteko editoreekin, *copy right*-a dela eta, lege-arazoak izan genitzakeela susmatzen du. A. Urrutiak ere antzeko errezeloa adierazi du.

Ondoren Jose Antonio Adurizek, **Hiztegi Batuko lantaldearen izenean, 2003-2004 urteetako jardunbidea** deritzon txostena aurkeztu eta irakurri du. A. Urrutiak Hiztegi Batuko Batzordeari egiten zaizkion hitz berrien zerrendak UZEIri pasatzea proposatu du, bertan azter ditzaten. B. Oihartzabalek UZEIren 1. hautabideari ematen dio lehentasuna, hots, agerraldi gutxiko hitzak biltzeari.

Bilera 2,15etan eten da, bazkaltzera joateko. Arratsaldeko 4,13etan berriz ere segitu du.

P. Salaburuk **Hiztegi Batuaren 2. itzulia** izeneko txostena irakurri du, hiztegi-gintza azkartzeko proposamen batzuekin. Ondoren A. Urrutiak **Hiztegi Batuko 2. itzulia: XIII. Barne Jardunaldirako gogoeta** ere aurkeztu du. Gehiegi luzatzeko arriskutik irteteko, prozedura azkartzeko modua proposatzen du. P. Salabururen ustez gaxoa

orain arte nahiko ordurik ez ematean datza, eta ez deritzo egoki prozedura aldatzeari. B. Oihartzabalek ere arriskugarri deritzo lehenagoko prozedurara itzultzeari.

Andres Urrutia, ohargileekin bildu ondoren, irakurraldi bakarraren alde agertzen da, eta oharrik idatziz egin ez dutenek prozeduraz isilik egon beharko luketela uste du. P. Salaburuk ohargileekin elkarrizketatu ondoren, proposamen berria euskaltzain osoei jakinarazi beharko litzaiekeela dakusa, eta, hortaz, denbora gehiago utzi beharko litzatekeela. A. Urrutiak dio halere ohargileekin ahalik eta gehiena adostu beharko litzatekeela. M. Azkaratek P. Salabururen eta A. Urrutiaren proposamenak elkarren osagarri izan daitezkeela uste du. Webgunera oharrik gabeko hitzak berehala pasatuko lirateke, paperera beranduago joan arren. A. Iñigok irtenbide berbera proposatzen du.

P. Goenagak ez ditu gauzak hain garbi ikusten. A. Urrutiak aurretiko lana arintzeko prozedura nolakoa izan daitekeen azaldu du. Edonola ere P. Goenagak ohargileen kopurua ez dela mugatu behar pentsatzen du. P. Salaburuk, bestalde, corpus eguneratua behar dela esan du.

Jesus Mari Makatzaga bilera-aretora sartu da, **gramatika batzordearen** egitasmoak eta kide berrien proposamenak egiteko. M. Azkaratek adierazi du ezingo duela datozen 2 urteetan batzorde horretan eskurik hartu. J.A. Aranak ongi deritzo lantaldeak murrizteari eta lan batzuk noizko amaituko diren jakin nahi luke. M. Azkaratek azpimarratu duenez, kontua ez da zenbat diren, zenbat doazen jakitea baizik.

B. Oihartzabalek **Euskaltzaindiaren Corpusak gaur eta bihar** txostena aurkeztu eta azaldu du. Martxoaren 27an, arratsalde, eztabaidatuko da. B. Oihartzabal beldur da ez ote den erabakia gehiegi luzatuko. P. Salaburuk Eusko Jaurlaritzaren eskaria gogoratu du eta berehala erantzun beharra dakusa, Jaurlaritzak bere konturik ezer erabaki baino lehen.

Andres Urrutiak gogoratu du eskari-gutunean aipatzen den protokoloa ez dugula oraindik jaso. P. Goenagak, bestetik, esan du, sinatua izan ez arren ere, halere, testu hori adostua dela, eta diru-laguntasuna jadanik bideratua dela, berehala ordaintzeko. A. Urrutiaren iritiz Euskaltzaindiak denbora behar du corpusarena nola eta norekin egin lasai erabakitzeko.

Euskaltzainburuak adierazi du M. Azkaratek esan diola protokoloa sinatzeko Gipuzkoa falta dela, eta eskari-gutuneko epea atzera daitekeela martxotik apirilera arte. Edonola ere, B. Oihartzabalek uste du txostenak presa duela eta martxorako prestatu beharko litzatekeela.

Gipuzkoaren sinadura falta dela eta, J.L. Lizundiak ohartarazi du arazo horrek ere presa duela, datozen hauteskundeengatik bertako Batzar Nagusiak laster desegingo direlako.

Corpusaren gaira itzuliz, P. Goenagak ere horrek presa duela esan du, Unibertsitate-enpresa batzuek hor interesa daukatelako. Erantzuna, bestalde, idatziz eman beharko lioke Euskaltzaindiak.

B. Oihartzabalek azaldu du bi txosten egiteko daudela, literaturarako testu-artxi-boak (presarik gabeak) eta corpusa (testu biltegiak, hizkuntzaren corpusak), eta presatu behar al diren galdetu du.

Andres Urrutiak martxoan txostenak eztabaidatu eta zuzenketak egiteko aukera egongo ote den galdetzen du. Baietz erantzun zaio. P. Xarritonek txostenak egiteko P.

Salaburu izendatzea proposatzen du. Eztabaidaren ondoan bi txostenak Iker sailburuak egitea proposatzen da. X. Kintanak uste du horrelako lan garrantzitsuak behar bezala egiteko, sosegua behar dela, kanpoko presiorik gabe. J.L. Davantek presa horrek udaberriko aurrekontuetatik heldu dela azaldu du. B. Oihartzabalek bere gain hartzen du txostenak egiteko kargua.

Ondoren Gotzon Aurrekoetxeak **dialektologia txostena** aurkeztu du eta bertan orain arte egindako lanak azaldu ditu, eta bereziki Atlasaren liburuak nolako lantze-mailan aurkitzen diren.

B. Oihartzabalek, hitza eskatuz, ondokoa adierazi du: duela 7 urte Atlas proiektuaren burutza bere gain hartu zuela. Orain, ordea, ez du astirik lan horretan segitze-ko eta bere ordeza A. Eguzkitza proposatu nahi luke, lan hori berak bezain ongi bete dezakeelakoan. Proposamena ontzat eman da.

**Onomastika batzordearen** txanda helduta, aretora Mikel Gorrotatxegi sartu da. Txostena A. Iñigok irakurri du. J.L. Lizundiak *Institut d'Estudis Catalans*-ean onomastikarako daukaten oinegotura azaldu du. M. Gorrotxategik 3 hilabetean 800 galdera heldu zaizkiola azaldu du, eta guztiei erantzun ezinik dabilela. P. Goenagak galde-tu dio ea edozeinek eginiko edozein galderari erantzuten al zaion. Erantzunez, ahal den neurrian baietz ihardetsi dio. Edozein kasutan, udaletatik heltzen diren guztiak erantzun ditu M. Gorrotxategik. J.L. Lizundiak Kanpo Harremanetarako Zuzendaritzan eta Kultura Sailordetzan daukaten ohitura salatu du, alegia, Amerikako Euskal Etxeetako kontsultak Euskaltzaindira bidaltzea aholkatzen dituzte eta. P. Salaburuk argitu du, amerikarren ohitura ere badela era horretako zerbitzuengatik kobratzea.

**Literatura batzordearen txostena.** J.M. Lekuonak irakurri du: Literatura terminoen hiztegia, Euskal Literaturaren Historia Kritikoa, Literatura sarien epaimahaiak, omenaldi, urteurrenak etab. azalduz P. Salaburuk hor egiten diharduten hiztegiak galde-tu dio, Euskara Batuko hiztegian txertatzeko.

Ondoren Espainiako Kultur Ministerioaren Literatura Sariketarako epaimahaietarako ordezkari proposamena egin da.

Arratseko 7,55etan bilkura eten da.

Hurrengo egunean, martxoaren leian, bilkurari segida eman zaio.

**Corpus batzordearen** ordezkari-tza, Jose Ramon Zubimendik irakurri du txostena. Batzordearen osaera eta zereginak azaldu ditu. Txekak euskaraz betetzeko modua ere prestatua dute. Euskalkien lantaldea adierazpen bateratua prestatzen ari da, baina aurretik adituei aurkeztu nahi liekete, oharrak egin ditzaten. Komunikabideen lantaldean ez da aurrerapen handiegirik egin. Izan ere, kazetariak interes handiagoa izaten dute lexikoan esapideetan baino. Jagonet zerbitzuaren datuak ere eman ditu: 2001. urtean 6.600 bisita izan ditu. Internet bidezko zerbitzua eraberritu denetik askoz ere hobeto funtzionatzen omen du. Erantzule-taldea eraberritzeko premia dakusa. Tipografia erabiltzeko erdua ere prestatua du. Edonola ere, denera iritsi ezinik dagoela esan du.

J.L.Davantek, A.Urrutiak eta X. Kintanak taloi-txeke hitzei buruzko kontsiderazio batzuk egin dituzte.

**Sustapen-batzordeko txostena.** A. Iñigok irakurri du. 2003ko jardunaldiak «Eli-za eta euskara Iruñeko eta Tuterako elizbarrutietan» gaiaz izango dira eta 2004koak

«Eliza eta euskara Bilbo, Donostia eta Gasteizko elizbarrutietan» gaiari buruzkoak. Statusari dagokionez, Euskaltzaindiak orain arte eginiko adierazpenen bilduma osatu eta argitaratuko dituzte. A Urrutiak argitalpen hori hitzaurre batez hornituko dela argitu du, tokian tokiko egoera soziologikoa kontuan izanda. J.L. Lizundiak Gasteiz-en izena lehenago jartzea eskatzen du, histori arrazoientzat.

Tx. Peillenek Jean Grenet-ek, Iparraldean trenbideetako seinaleetan elebitasuna jartzea ontzat eman duela jakinarazi du.

Ondoren, Pruden Gartzia, Azkue Bibliotekako zuzendariak, hartu du hitza. Bibliotekak dauzkan diru-problema azaldu ditu, liburu berriak erosteko orduan bereziki. Katalogatzen segitzen dute. Azkueren artxiboa jadanik erabat katalogatu da. Euskaltzaindiaren argitalpen guztien katalogo analitiko ere ia egina da. Proiektu berezia egiten ari dira: Azkue bibliotekaren katalogazio-erregelak prestatu eta argitaratzea. B. Oihartzabalek, J.A. Aranek, Tx. Peillenek, J.M. Satrustegik eta A. Eguzkitzak galdera batzuk egin dizkiote, argitasun bila. P. Gartzia guztiei erantzun die.

J. Haritschelhar bibliotekarako dirurik ezaz kezkatu dago eta hori zuzendari-tzan ikusi beharko dela uste du. Argitaratzen diren euskal liburu guztietatik Euskaltzaindiari ale bana emanez gero, Akademiak mesede eta laguntza handia jasoko lukeela aipatu da, eta bide hori landu behar dela. J.M. Satrustegik esan du nahi hori ez dela borondate hutseko kontua, eta garaia dela Euskaltzaindiak euskal argitalpenen kontrola legez izan dezan.

Rikardo Badiolak Argitalpen Batzordearen asmoak azalduz argitaratzeko asmoz dauden liburuen zerrenda eskaini du. Oso lanpeturik dagoela ere esan du eta lankide laguntzaile bat beharko lukeela.

P. Altuna kexu da Oihenarteren lanaren atzerapenagatik. P. Goenagak argitalpen batzuk paperean barik CD-ROMean jarri beharko lirakeela uste du (Irizarren azken aurkibidea, adibidez). P. Salaburuk argitalpen-politika hobetu beharra aipatu du, eta lan egiteko prozedura ere bai, artikulua eta txostenak disketean nahitaez ekarri (Euskaltzain osoen salbuespenaz). R. Badiolak originalak aurkezteko prozedura-arauak presaturik dauzkala azaldu du.

**Lege-Ekonomia batzordea.** J.J. Zearretak Akademiaren ekonomia egoera xeheki azaldu du. Aurtengo mentsa 539.325,54 €-takoia izanen omen da. Euskaltzaindiaren alde fundazioa dela eta, orain arte bildua eta oraindik hornitzeke dauden emaitzen berri eman du A. Urrutiak. Biok zalantzak argitu dituzte.

Euskaltzainburuak txostengileei eskerrak eman dizkie.

J.R. Zubimendik Euskaltzaindiaren egoera larria salatu du, eta Akademiak bere burua sustatu beharko lukeela uste du, daukan duintasunari dagokionez.

Idazkariak P. Ondarrak bidaliriko gutuna eta hari emandako erantzuna irakurri ditu.

J. Haritschelharrek Euskaltzaindiaren egoeraz kezkatu gaudela esan du eta gogoratu du joan den irailean lehendakariari esan geniola Euskaltzaindia *de iure* onartu dela baina *ez de facto*, eta badela garaia gure egoeraz gogoeta egiteko garaia.

Hitza H. Knörri emanda, beronek *Larrialdi-gelatik behingoz atera* izeneko txostena irakurri du. Ondoren I. Sarasolak autokritikarik eza salatu du. Eskatzen den erdigunetasuna merezi behar da. Eusko Ikaskuntzaren erredua aipatu du, barne funtzionamendu berri, egokiago eta eraginkorragoa lortu du eta. Ez dago konforma azken salaketarekin (euskaltzain batzuen gristasunaz). Hitz gogorra itsusia izan daiteke, baina are okerrago dira salaketa faltsuak. Kulturapean zein lehendakaritzapean egotea berdintsu dela uste du.

J.L. Lizundia *Institut d'Estudis Catalans*-en kasuaz mintzatu da. Kexatu da guri ukatzen zaizkigun baliabideak besteri (Elhuyarri adibidez) ematen zaizkiolako.

J. Haritschelharrek Eusko Ikaskuntzaren eta Euskaltzaindiaren arteko aldeak nabarmendu ditu, eta gure lanak askoz ere hobekak direla esan du. B. Oihartzabalek Eusko Ikaskuntzak argitaratu dituen literatur kritikako lanak ez direla bere burutuak, Baiona-Gasteizetako Fakultateek antolaturiko jardunaldien emaitzak baizik.

Ez dago garbi, agintari eta administrazioen aurrean zein den gure egoera, ez eta zein bideri segitu behar zaion hori aldatzeko. Oraingo lege-egoeran ezin gara hortik atera, baina bistan da beste marko juridikoaren bila joan behar dugula. J.J. Ibarretxeri guk gauzak nola ikusten ditugun adierazi behar diogu, eta Euskaltzaindiaren oinarriko gastuak (langileen soldadak, etxeen mantenua...) seguratu behar ditugu. Alde batean argi eduki behar dugu 1) zer eskatu Jaurlaritzari eta 2) zein oinarri juridikotan ezarri behar dugun geure burua. Tx. Peillenek eta I. Sarasolak esan dute Eusko Ikaskuntza bere politika eta jokabidea aldatzen hasia dela bere buruaren kritika egin ondoren.

Andres Urrutiak ez deritzo larri Eusko Ikaskuntzaren lehiakidetzari, ez eta statusari ere. Arazo nagusia dirua da. Marko berria proposatu behar dela uste du, kontratuturmarkoa, sail-artekoa, eta proiektuetan sartu baino lehenago. Proiektu horietako batzuk zuzenik guk egitekoak lirateke, baina beste batzuetan kontratista-lana egin dezakegu, baldintzak ezarriaz. Gure arteko barne kontsentsua zaindu beharko genuke. Proiektuetan gutxienezko adostasuna jarri beharra daukagu geure artean. Jaurlaritzak %75a bermatu beharko luke, eta beste %25a kanpotik (Nafarroa eta Madriletik) geuk ekarri. Biziraupena bera dugu arriskuan. Eusko Jaurlaritzak atezutik atera gintuen, eta hori eskertzekoa da, baina ezin gaitzek urtero horrela ibil. Bestelako protokoloa behar dugu.

P. Salaburuk uste du hiru gauza gertatzen direla: Jaurlaritzak ez gaitu aintzat hartzen, baina gure lana ezinbestekoa bada, gure kostua ere halakoxea dela gogoratu behar zaio. Jaurlaritza konbentzitu behar dugu egiten duguna beharrezkoa dela eta hori modurik hobereanean. Bestalde, Euskaltzaindian, kanpotik ikusita, modurik egokienean erabiltzen al dira baliabideak? % 25a baldin bada akademi lanerako, zertan darabilgu bada gainerako %75a?

J.L. Lizundiak gogorarazi du Oñatiko hitzarmenean %86a bermatzen zitzaiola Euskaltzaindiari. Bere ustez, Euskaltzaindiak Elhuyar azpikontraturik eduki beharko luke. Euskaltzain osoek egun osoan Euskaltzaindiarentzat lan egiten ez dutenez gero, ikertzaileak, unibertsitateko batez ere, Akademiarekin elkarlanean ezarri beharko genituzke, bekadun gisa etab.

B. Oihartzabalek pentsatzen du geure burua engainatzen ari garela. Euskaltzaindiaren izaera aldatzen ez bada, ez gara sekula hemendik aterako, efikaziari dagokionez. Hobekuntzak egin beharra dakusa. A. Eguzkitzak uste du Euskaltzaindiari ez zaio-

la komeni hizkuntza industriarekin konkurrentzian jardutea. Euskaltzaindiaren berri-kuste-lana dirutan balioetsi behar da.

P. Goenagak dio Euskaltzaindiak garbi ikusi behar duela bere zereginak zeintzuk diren, horien arabera plan estrategikoak egin eta moduak optimizatzeko, beti ere bide-ragarritasuna gogoan. I. Sarasolak azpimarratu du efikazia bai, baina zabarkeria utzi-rik, eta kargudunetik harremanetan lehentasunak garbi eduki behar ditugula. A. Urrutiak guztiok geure burua inplikatu behar dugula uste du.

J. Haritschelharrek, jardunaldia bukatzeko, batzordeek beren lana ongi erakutsi dutela esan du eta, orotara, lan ona egin dutela. Bestalde, gauza asko eztabaidatu dira eta bistan da gauza batzuk aldatu beharko direla. Geroari buruz, hiru premia nagusi agertu dira: corpusgintza, hiztegi batua eta Euskaltzaindiaren izaera eta egoera, aurten ukitzeko. Horiek izango dira, martxotik aurrera, gure lehen aztergaiak.

Jardunaldia 1,28etan bukatu da.

Euskaltzainburua  
Jean Haritschelhar

Idazkaria  
Xabier Kintana